

Exercices sur les conjonctions : corrigé

I. Transposer les phrases au passif (attention au complément d'agent). Traduire.

1) Οἱ δίκαιοι ἄνδρες θύουσιν ἱερὰ ζῶα. → Ἱερὰ ζῶα θύεται ὑπὸ τῶν δικαίων ἀνδρῶν. **Des animaux sacrés sont sacrifiés par les hommes justes.**

2) Ἡ γυνὴ λαμβάνει ἐν τῷ ἀγρῷ τοὺς πρώτους καρπούς. → **Οἱ πρώτοι καρποὶ λαμβάνονται ἐν τῷ ἀγρῷ ὑπὸ τῆς γυναίκος. Les premiers fruits sont cueillis (pris) dans le champ par la femme.**

3) Ὁ ἄνεμος φέρει τὴν νόσον εἰς τὴν ξένην γῆν. → **Ἡ νόσος φέρεται τῷ ἀνέμῳ εἰς τὴν ξένην γῆν. La maladie est emportée par le vent vers le pays étranger.**

II. Transposer les phrases à l'actif. Traduire.

1) Πολλοὶ ἄνθρωποι ἀποκτείνονται τῇ δεινῇ νόσῳ. → **Ἡ δεινὴ νόσος ἀποκτείνει πολλοὺς ἀνθρώπους. La terrible maladie tue beaucoup de gens.**

2) Ὁ τύραννος βάλλεται ὑφ' ἡμῶν ἐκ τῆς γῆς. → **Βάλλομεν τὸν τύραννον ἐκ τῆς γῆς. Nous jetons le tyran hors du pays.**

3) Πολλὰ κακὰ ἔργα πράττεται ὑπ' ἀδίκων ἀνδρῶν. → **Ἄδικοι ἄνδρες πράττουσι πολλὰ κακὰ ἔργα. Des hommes méchants commettent beaucoup de crimes.**

III. Recopier les phrases grecques en ajoutant les conjonctions manquantes.

1) Apollon est malheureux, **car** le vent tue son ami.

Ἀπόλλων κακῶς πράττει, ὁ **γὰρ** ἄνεμος ἀποκτείνει τὸν φίλον.

2) La femme est heureuse, **mais** le tyran veut jeter l'enfant à la mer.

Ἡ (μὲν) γυνὴ εὖ πράττει, ὁ **δὲ** τύραννος βούλεται βάλλειν τὸν παῖδα εἰς τὴν θάλατταν.

3) Tu veux être agréable au tyran, **et** tu **ne** lui envoies **pas** de messagers ?

Βούλει φίλος εἶναι τῷ τυράνῳ **καὶ οὐ** πέμπεις ἀγγέλους ;

4) Les dieux **ne** boivent **ni** eau **ni** vin, **mais** du nectar.

Οἱ θεοὶ **οὔθ'** ὕδωρ **οὔτ'** οἶνον πίνουσιν, **ἀλλὰ** νέκταρ.

5) Je **ne** suis **pas** méchant **et** je **ne** trompe **pas** le peuple.

Οὐκ ἀδίκος εἰμι **οὐδὲ** ψεύδω τὸν δῆμον.

6) L'étranger persuade le peuple de tuer **à la fois** le tyran **et** sa femme.

Ὁ ξένος πείθει τὸν δῆμον ἀποκτείνειν **καὶ** τὸν τύραννον **καὶ** τὴν γυναῖκα αὐτοῦ. (ou : τὸν **τε** τύραννον **καὶ** τὴν γυναῖκα αὐτοῦ)

7) **Non seulement** le cheval est terrible, **mais encore** il **ne** veut **pas** m'obéir.

Οὐ μόνον ὁ ἵππος δεινός ἐστιν, **ἀλλὰ καὶ οὐ** βούλεται πείθεσθαι μοι.

IV. Platon, *Apologie de Socrate* : relever toutes les conjonctions grecques.

1. Οὔτοι μὲν οὖν, ὥσπερ ἐγὼ λέγω, ἢ τι ἢ οὐδὲν ἀληθὲς εἰρήκασιν · 2. ὑμεῖς δὲ μου ἀκούσεσθε πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν. 3. Οὐ μέντοι μὰ Δία, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, κεκαλλιπημένους γε λόγους, ὥσπερ οἱ τούτων, ῥήμασί τε καὶ ὀνόμασιν οὐδὲ κεκοσμημένους, 4. ἀλλ' ἀκούσεσθε εἰκῆ λεγόμενα τοῖς ἐπιτυχοῦσιν ὀνόμασιν · 5. πιστεύω γὰρ δίκαια εἶναι ἃ λέγω.

1. En tout cas, je le répète, ils n'ont rien dit, ou presque rien, qui soit vrai. 2. Moi, au contraire, je ne vous dirai que la vérité. 3. Oh ! par Zeus, ce ne sera pas, Athéniens, en un langage exquis comme le leur, tout enjolivé de noms et de verbes élégants et savamment agencés. 4. Non, je parlerai tant bien que mal, comme les expressions viendront à moi. 5. Tout ce que j'ai à dire est juste, voilà de quoi je suis sûr.

1. μέν, οὖν, ὥσπερ, ἤ / ἦ
2. δέ
3. ὥσπερ, τε καί, οὐδέ
4. ἀλλά
5. γάρ